

- I** BLOCCO ANTI EFFRAZIONE PER TAPPARELLE MOTORIZZATE
GB ANTI-BREAK-IN UNIT FOR MOTOR-DRIVEN ROLLER SHUTTERS
F BLOC ANTI-EFFRACTION POUR VOLETS ROULANTS MOTORISÉS
D EINBRUCHSICHERUNG FÜR MOTORISCH ANGETRIEBENE ROLLADEN
E DISPOSITIVO DE BLOQUEO CONTRA FORZAMIENTOS PARA PERSIANAS MOTORIZADAS
P TRANCA-ESTORES ANTI-ROUBO PARA PERSIANAS MOTORIZADAS



8 027908 165718

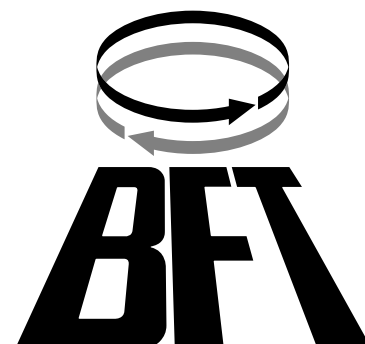
BLOCCANTI 40 - 50



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it



1) GENERALITÀ

BLOCCANTI 40-50 è un dispositivo per evitare intrusioni tramite sollevamento della persiana avvolgibile.

Può essere applicato negli avvolgibili con tubo ottagonale diametro 60 e con comando a verricello manuale o motorizzato.

Sono attivi quando la persiana è completamente abbassata ed il sistema BLOCCANTI è leggermente in pressione.

2) DATI TECNICI

- Per tubi ottagonali diametro 60 mm
- Per cassonetti di larghezza 150 -160 mm max.
- Cardine di 3 elementi con sbarretta di fissaggio per stecche di 8-9mm di spessore, mod. BLOCCANTI 40 (fig. 1).
- Cardine di 3 elementi con sbarretta di fissaggio per stecche di 14mm di spessore, mod. BLOCCANTI 50 (fig.2).
- Materiale: resina di sintesi carica di fibra di vetro: alta resistenza.

3) MONTAGGIO

La prima stecca deve sporgere dai binari laterali da un minimo di 1/3 ad un massimo di 2/3 dell'altezza della singola stecca (fig. 3).

La disposizione dei bloccanti ed il loro numero, dipendono dalla larghezza della tapparella.

Indicativamente, in fig.4 è rappresentata la posizione che devono assumere

re nel tubo ottagonale e le dimensioni da controllare, affinché funzionino correttamente. Se la quota *l* è superiore ad 80 mm, aggiungere un altro BLOCCANTI intermedio.

3.1) Assemblaggio

In fig.5 è rappresentata la sequenza di assiemaggio degli anelli adattatori e dei cardini a 3 elementi. Per il montaggio procedere come di seguito descritto.

- 1) Infilare i due anelli sul tubo
- 2) Far scorrere la barretta di aggancio nel gancio della prima stecca della saracinesca.
- 3) Ruotare il tubo avvolgibile per allineare gli anelli ai perni della cerniera. Per BLOCCANTI 40 utilizzare i fori "A e B" di fig. 6. Per BLOCCANTI 50 utilizzare i fori "A e C" di fig. 6.
- 4) Avvicinare gli anelli per infilare i perni nelle loro sedi.
- 5) Ruotare il tubo avvolgibile fino a raggiungere le viti di bloccaggio degli anelli e fissare le viti "V".

ATTENZIONE! BLOCCANTI deve cominciare a bloccarsi quando la tapparella è completamente abbassata e la motorizzazione si arresta con il finecorsa elettrico.

- 6) Controllare il corretto bloccaggio a fine corsa completo, provando a sollevare manualmente la tapparella.

ENGLISH**INSTALLATION MANUAL****1) GENERAL OUTLINE**

The **BLOCCANTI 40-50** device is used to prevent anybody from breaking in by lifting the roller shutter.

It can be fitted to the roller shutters provided with a 60-mm diameter octagonal tube and controlled by a manual or motor-driven winch.

This device becomes active when the roller shutter is completely lowered and the BLOCCANTI system is under light pressure.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

- For octagonal tubes with 60-mm diameter
- For shutter boxes with max. 150-160 mm width
- 3-element hinge with fastening bar for 8-9mm thick slats, BLOCCANTI 40 mod. (fig. 1).
- 3-element hinge with fastening bar for 14-mm thick slats, BLOCCANTI 50 mod. (fig. 2).
- Material: synthetic fibreglass-reinforced resin, highly resistant.

3) FITTING

The first slat must protrude from the side tracks by a minimum of 1/3 and a maximum of 2/3 of the height of each single slat (fig. 3).

The arrangement and number of the locking devices depend on the roller shutter width.

Fig. 4 shows an example of their correct position on the octagonal tube, and of the dimensions to be checked in order for them to operate correctly. If dimension *l* exceeds 80 mm, add another BLOCCANTI device in the middle.

3.1) Assembling

Fig. 5 shows the sequence for assembling the adaptable rings and the 3-element hinges. To fit them, proceed as described below.

- 1) Place the two rings over the tube.
- 2) Slide the hooking bar into the catch on the first slat of the shutter.
- 3) Rotate the winding tube to line up the rings to the hinge pins. For BLOCCANTI 40 use holes "A and B" in fig. 6. For BLOCCANTI 50 use holes "A and C" in fig. 6.
- 4) Bring the rings closer together to insert the pins into their seats.
- 5) Rotate the winding tube until reaching the ring locking screws and tighten screws "V".

WARNING! The BLOCCANTI system must start to lock when the shutter is completely lowered and the motor drive is stopped by the electric limit switch.

- 6) Check for correct locking at the end of travel by trying to lift the shutter manually.

FRANÇAIS**MANUEL D'INSTALLATION****1) GENERALITÉS**

BLOCCANTI 40-50 est un dispositif servant à éviter des intrusions par soulèvement du volet roulant.

Il peut être appliqué dans les volets roulants avec tube octogonal diamètre 60 et avec commande par treuil manuelle ou motorisée.

Ils sont actifs lorsque le volet est complètement baissé et le système BLOCCANTI est légèrement en pression.

2) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Pour tubes octogonaux diamètre 60 mm
- Pour caissons largeur 150 -160 mm max.
- Charnière à 3 éléments avec barrette de fixation pour lattes de 8-9 mm d'épaisseur, mod. BLOCCANTI 40 (fig. 1).
- Charnière à 3 éléments avec barrette de fixation pour lattes de 14 mm d'épaisseur, mod. BLOCCANTI 50 (fig. 2).
- Matériel: résine synthétique renforcée de fibre de verre: haute résistance.

3) MONTAGE

La première latte doit avancer des rails latéraux d'un minimum d'1/3 à un maximum de 2/3 de la hauteur de la latte (fig. 3).

La disposition des blocs et leur numéro dépendent de la largeur du volet roulant.

À titre indicatif, la fig. 4 illustre la position qu'ils doivent avoir dans le tube octogonal et les dimensions à vérifier puisqu'ils puissent fonctionner correctement. Si la cote *l* est supérieure à 80 mm, il faut ajouter un autre BLOCCANTI intermédiaire.

3.1) Assemblage

La fig. 5 illustre la séquence de montage des anneaux adaptateurs et des charnières à 3 éléments. Pour le montage, procéder comme suit.

- 1) Passer les deux anneaux dans le tube
- 2) Faire coulisser la barrette d'accrochage dans le crochet de la première latte du volet roulant.
- 3) Tourner le tube d'enroulement pour aligner les anneaux aux axes de la charnière. Pour BLOCCANTI 40 utiliser les trous "A et B" de la fig. 6. Pour BLOCCANTI 50 utiliser les trous "A et C" de la fig. 6.
- 4) Approcher les anneaux pour passer les axes dans leurs logements.
- 5) Tourner le tube d'enroulement jusqu'à atteindre les vis de blocage des anneaux et fixer les vis "V".

ATTENTION! BLOCCANTI doit commencer à se bloquer lorsque le volet roulant est complètement baissé et la motorisation s'arrête avec la fin de course électrique.

- 6) S'assurer du blocage correct à la fin de course, en essayant de soulever manuellement le volet roulant.

1) ÜBERSICHT

BLOCCANTI 40-50 ist eine Vorrichtung, die verhindert, daß Einbrecher die Rollade hochheben und so ins Haus einsteigen.

Geeignet ist sie für Rolladen, die mit einer Handwinde oder einem Motor angetrieben werden und Achteckrohr des Durchmessers 60 haben.

Sie sind wirksam, wenn die Rollade vollständig heruntergelassen ist und das System BLOCCANTI leicht unter Druck gesetzt wird.

2) TECHNISCHE DATEN

- Für achteckige Rohre mit 60 mm Durchmesser
- Für Rolladenkästen mit max. 150 -160 mm Breite
- Gelenkband, dreiteilig, mit Befestigungsstange für 8 – 9 mm dicke Stäbe, Modell BLOCCANTI 40 (Abb. 1).
- Gelenkband, dreiteilig, mit Befestigungsstange für 14 mm dicke Stäbe, Modell BLOCCANTI 50 (Abb. 2).
- Werkstoff: Kunstharz mit Glasfaserfüllstoff: hochfest.

3) MONTAGE

Der erste Stab muß 1/3 bis 2/3 seiner Höhe aus den seitlichen Führungsschienen hervorragen (Abb. 3).

Die Anordnung und Anzahl der Sicherungen hängen von der Rolladenbreite ab.

In Abb. 4 wird grob veranschaulicht, welche Position das achteckige Rohr

einnehmen muß und welche Maße zu prüfen sind, damit die Sicherungen ihren Zweck erfüllen. Wenn das Maß 80 mm überschreitet, fügen Sie eine weitere Sicherung BLOCCANTI zwischen.

3.1) Zusammenbau

In Abb. 5 ist dargestellt, in welcher Reihenfolge die Adapterringe und die dreiteiligen Gelenkbänder eingebaut werden. Folgende Montageschritte sind durchzuführen:

- 1) Die beiden Ringe auf das Rohr stecken
- 2) Den Anschlußstab in den Haken des ersten Rolladenstabes gleiten lassen.
- 3) Das Rolladenrohr drehen lassen, um die Ringe an den Scharnierstiften auszurichten.
Für BLOCCANTI 40 die Löcher "A und B" benutzen (Abb. 6).
Für BLOCCANTI 50 die Löcher "A und C" benutzen (Abb. 6).
- 4) Die Ringe annähern und die Stifte in ihre Aufnahmestellen einführen.
- 5) Das Rolladenrohr drehen, bis die Feststellschrauben der Ringe erreicht sind, nun die Schrauben "V" festziehen.

ACHTUNG! Die Sicherung BLOCCANTI muß blockieren, wenn die Rollade ganz heruntergelassen ist und der Antriebsmotor nach Erreichen des Endschafters stehen bleibt.

- 6) Heben Sie versuchsweise mit den Händen die Rollade an, um zu prüfen, ob die Sicherung bei Erreichen des Endschafters einwandfrei blockiert.

MANUAL DE INSTALACIÓN

ESPAÑOL

1) DATOS GENERALES

BLOCCANTI 40-50 es un dispositivo para evitar intrusiones mediante elevación de la persiana enrollable.

Puede aplicarse en las persianas enrollables con tubo octagonal de 60 mm de diámetro y con accionamiento manual o motorizado.

Este dispositivo funciona únicamente cuando la persiana está completamente bajada y el sistema BLOCCANTI resulta ligeramente presionado.

2) DATOS TECNICOS

- Para tubos octagonales de 60 mm de diámetro.
- Para cajones con una anchura máxima de 150 -160 mm.
- Quicio de 3 elementos, con abrazadera de fijación, para tablillas de 8-9 mm de espesor, mod. BLOCCANTI 40 (fig. 1).
- Quicio de 3 elementos, con abrazadera de fijación, para tablillas de 14 mm de espesor, mod. BLOCCANTI 50 (fig. 2).
- Material: resina de síntesis con un alto contenido de fibra de vidrio: alta resistencia.

3) MONTAJE

La primera tablilla debe sobresalir de las vías laterales desde un mínimo de 1/3 hasta un máximo de 2/3 de la altura de la tablilla (fig. 3).

La disposición de los dispositivos de bloqueo y su cantidad dependen de la anchura de la persiana.

Indicativamente, en la fig. 4 están representadas la posición que deben asumir en el tubo octagonal y las dimensiones, que deberán controlarse para que funcionen correctamente. Si la cota I es superior a 80 mm, habrá que añadir otro dispositivo BLOCCANTI intermedio.

3.1) Ensamblaje

En la fig. 5, está representada la secuencia de ensamblaje de los anillos adaptadores y de los quicios de 3 elementos. Para el montaje, hay que realizar lo siguiente:

- 1) Insertar los dos anillos en el tubo.
- 2) Hacer deslizar la abrazadera de enganche en el gancho de la primera tablilla de la persiana.
- 3) Girar el tubo de arrollamiento para alinear los anillos con los pernos de la bisagra.
Para BLOCCANTI 40, utilizar los agujeros "A" y "B" de la fig. 6.
Para BLOCCANTI 50, utilizar los agujeros "A" y "C" de la fig. 6.
- 4) Acercar los anillos para introducir en ellos los pernos.
- 5) Girar el tubo de arrollamiento hasta alcanzar los tornillos de bloqueo de los anillos y fijar los tornillos "V".

¡ATENCIÓN! BLOCCANTI debe empezar a bloquearse cuando la persiana esté completamente bajada; el motor se detiene con el fin de carrera eléctrico.

- 6) Controlar el correcto bloqueo una vez terminada toda la carrera, probando a levantar manualmente la persiana.

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

PORTUGUÊS

1) GENERALIDADES

BLOCCANTI 40-50, é um dispositivo para evitar intrusões por meio da elevação da persiana de enrolar. Pode ser aplicado nos estores de enrolar com tubo octogonal de diâmetro 60 e com comando de guincho manual ou motorizado. Estão activos quando o estore está completamente abaixado e o sistema BLOCCANTI está levemente sob pressão.

2) DADOS TÉCNICAS

- Para tubos octogonais de 60 mm de diâmetro
- Para caixas com 150 -160 mm máx. de largura.
- Sistema de gonzo de 3 elementos com barra de fixação para ripas de 8-9mm de espessura, mod. BLOCCANTI 40 (fig. 1).
- Sistema de gonzo de 3 elementos com barra de fixação para ripas de 14mm de espessura, mod. BLOCCANTI 50 (fig. 2).
- Material: resina de síntese com de fibra de vidro: alta resistência.

3) MONTAGEM

A primeira ripa deve sair das calhas laterais de um mínimo de 1/3 a um máximo de 2/3 da altura de cada ripa (fig. 3).

A disposição dos tranca-estores e o relativo número, dependem da largura do estore.

Na fig. 4 está ilustrada, aproximadamente, a posição que devem assumir

no tubo octogonal e as dimensões a controlar, para que funcionem correctamente. Se a medida I for superior a 80 mm, acrescentar um outro BLOCCANTI intermédio.

3.1) Montagem

Na fig. 5 está ilustrada a sequência de montagem dos anéis adaptadores e dos sistemas de gonzo de 3 elementos. Para executar a montagem, operar tal com está descrito a seguir.

- 1) Introduzir os dois anéis no tubo
- 2) Fazer deslizar a barra de enganche no gancho da primeira ripa do estore.
- 3) Rodar o tubo enrolador para alinhar os anéis com os pinos da dobradiça.
Para BLOCCANTI 40 utilizar os furos "A e B" da fig. 6.
Para BLOCCANTI 50 utilizar os furos "A e C" da fig. 6.
- 4) Aproximar os anéis para introduzir os pinos nos relativos alojamentos.
- 5) Rodar o tubo enrolador até alcançar os parafusos de bloqueio dos anéis e fixar os parafusos "V".

ATENÇÃO! BLOCCANTI deve iniciar a bloquear-se quando o estore está completamente abaixado e a motorização interrompe-se com o comutador de limitação.

- 6) Controlar a correcta blocagem no final de curso completo, tentando de levantar manualmente o estore.

Fig. 1

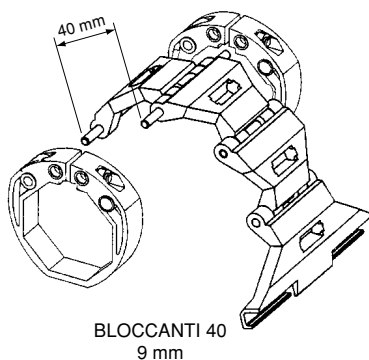


Fig. 2

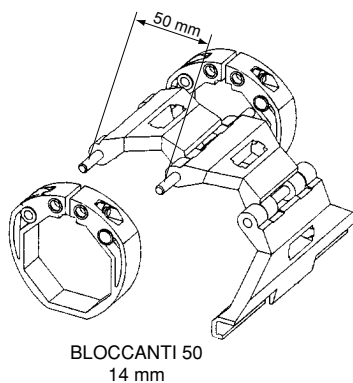


Fig. 3

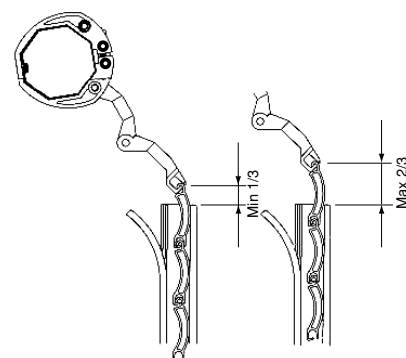


Fig. 4

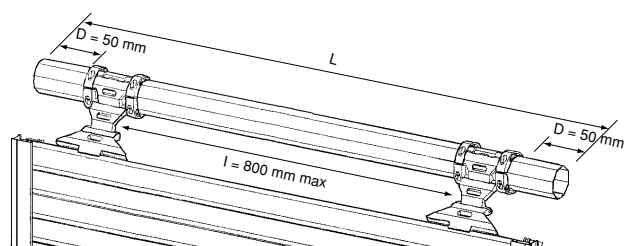


Fig. 5

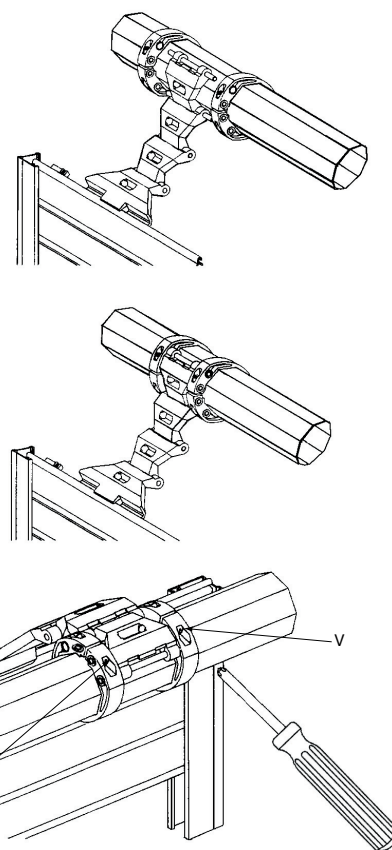
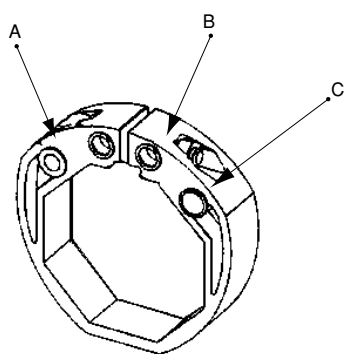


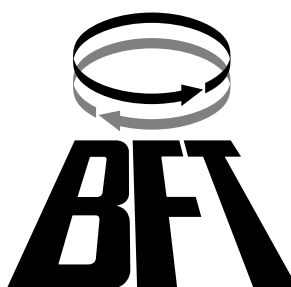
Fig. 6



BFT **FRANCE**
Parc Club des Aygalades
35 bd capitaine GEZE
13333 MARSEILLE Cedex 14
Tel. 0491101860
Fax 0491101866
BFT **DEUTSCHLAND**
BFT Torantriebssysteme GmbH
Johannisstr. 14, D-90763 Fürth
<http://www.bft-torantriebe.de>
Tel. 0049 911 773323
Fax 0049 911 773324

BFT S.p.a.

ITALIA



Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it